

Ersatzteilliste

Spare Parts List for

Liste des pieces detachees

UHER

SG 630 LOGIC

SG 631 LOGIC

Bei Ersatzteilbestellung bitte Gerätenummer angeben.

Please state serial number of tape recorder when ordering spare parts.

Pour toutes les commandes de pieces detachees, indiquer le numero de fabrication du magnetophone.

Best-Nr. Bezeichnung
Order No. Description
No. de
reference Designation

Bemerkung
Remarks
Remarque

A. Mechanische Baugruppen und Teile Mechanical Assemblies and Parts / Sous-ensembles mecaniques

Antrieb / Transport mechanism / Mécanisme d'entraînement

030000*	Schwungmasse flywheel Volant	
030001*	Sinterlager. sintered metal bearing. Palier de metal fritte.	für Schwungmasse for flywheel pour volant
030002	Anlaufscheibe. thrust washer. Disque de demarrage.	auf der Tonwelle on the capstan sur le cabestan
030003*	Lagerbrücke. mounting bridge. Pont d'assise.	für Schwungmasse for the flywheel pour le volant
058001	Scheibe. washer Rondelle.	für Schwungmassenlagerbrücke for the mounting bridge of the flywheel pour le pont d'assise du volant
058014	Schraube M 4X12. Screw M 4X12. Vis M 4X12.	für Schwungmassenlagerbrücke for the mounting bridge of the flywheel pour le pont d'assise du volant
058012	Federring B 4. spring washer. Rondelle elastique B 4.	für Schwungmassenlagerbrücke for the mounting bridge of the flywheel pour le pont d'assise du volant
058177	Zahnscheibe A 4,3. gear disk A 4,3. Disque dente A 4,3.	zur Lagerbrückenbefestigung for attachment of the mounting bridge pour fixation du pont d'assise
030004*	Widerlagerbuchse support sleeve Douille de butee	
030005*	Widerlagerbolzen support pin Boulon de butee	
030006	Druckfeder. pressure spring. Ressort de pression.	in der Widerlagerbuchse in the support sleeve dans la douille de butee 030004
030007*	Anlaufscheibe. thrust washer. Disque de demarrage.	im Widerlagerbolzen in the support pin dans le boulon de butee
030008*	Tonmotor sound motor Moteur pour l'entraînement du cabestan	
058153	Zahnscheibe. gear disk Disque dente.	für Tonmotorbefestigung for attachment of the sound motor pour fixation du moteur d'entraînement du cabestan

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings
Les pieces marquées d'un asterisque • sont representees dans les planches illustrees.

SG 630 LOGIC
SG 631 LOGIC

UHER

Best-Nr. Order No. No.de reference	Bezeichnung Description Designation	Bemerkung Remarks Remarque
061340	Lötöse. Soldering tab. Cosse à souder.	am Tonmotor on the sound motor pour le moteur d'entraînement du cabestan
030009*	Flachriemen. flat belt Courroie plate.	vom Tonmotor zur Schwungmasse from sound motor to the flywheel entre le moteur d'entraînement du cabestan et le volant
030010*	Montageplatte. mounting plate. Platine de montage.	für Tonmotor for the sound motor pour moteur d'entraînement du cabestan
030011	Gummituelle. rubber spout Manchon de caoutchouc.	zur Tonmotoraufhängung for sound motor suspension pour suspension du moteur d'entraînement du cabestan
030012	Gummipuffer. rubber pad. Amortisseur de caoutchouc.	zur Tonmotoraufhängung for sound motor suspension pour suspension du moteur d'entraînement du cabestan
058022	Schraube M 2,5X18. screw M 2.5 X 18 Vis M 2,5X18	zur Tonmotorbefest. an Montageplatte for attachment of the soundmotor on the mounting plate pour fixation du moteur d'entraînement du cabestan sur la platine de montage
058004	Scheibe 2,8. washer 2.8. Rondelle 2,8.	zur Tonmotorbefest. an Montageplatte for attachment of the sound motor on the mounting plate pour fixation du moteur d'entraînement du cabestan sur la platine de montage
058023	Schraube M 2,5X20. screw M 2.5X20. Vis M 2,5X20.	zur Tonmotorbefest. an Montagerahmen for attachment of the sound motor on the mounting frame pour fixation du moteur d'entraînement du cabestan sur le châssis
030013*	Motorrolle motor pulley Poulie de moteur	
030014*	Gewindestift. screwed pin. Cheville filetée.	für Motorrolle for motor pulley pour poulie de moteur
030015*	Wickelmotor winding motor Moteur de bobinage	
030016*	Antriebsrad. driving wheel. Roue d'entraînement.	für Zählwerk for the counter pour compteur
058024	Taptite M 3 X 15 taptite M 3 X 15 Taptite M 3 X 15	für Wickelmotorbefest. am Mont. Rahmen for attachment of the winding motor on the mounting frame pour fixation du moteur de bobinage sur le châssis
030017*	Bandaufagneteller kpl. reel disk complete. Plateau de bobine.	rechts bzw. links right-hand and left-hand complet, à droite et à gauche
030018*	Metalleinlage. metal insert. Cale métallique	am Bandaufagneteller at the reel disk pour le plateau de bobine
269020	Schraube M 2,5X6. screw M 2.5 X 6 Vis M 2,5X6	zur Befestigung des Bandaufagnetellers for mounting of the reel disk pour fixation du plateau de bobine
030019*	Kupplungsstück. fitting. Pice d'accouplement.	zur Befestigung des Bandtellers for mounting of the reel disk pour fixation du plateau de bobine
030020	Gewindestift. screwed pin. Goupille filetee.	für Kupplungsstück for the fitting pour piece d'accouplement 030020
030021	Achse. spindle. Axe.	für Bandaufagneteller for the reel disk pour plateau de bobine
058005	Sicherungsscheibe 1,9. locking washer 1.9. Rondelle de calage 1,9.	für Achse im Bandaufagneteller for the spindle of the reel disk pour axe du plateau de bobine
030022*	Verriegelungsschaft. locking shaft Fût de verrouillage.	für Bandaufagneteller for the reel disk pour plateau de bobine

Die mit + gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked
Les pieces marquées d'un asterisque * sont representees dans les planches illustrées.

are shown in the attached drawings /

Best-Nr. Order No. No.de reference	Bezeichnung Description Designation	Bemerkung Remarks Remarque
020420	Druckfeder. pressure spring. Ressort de pression.	.im Verriegelungsschaft .in the locking shaft .pour pivot de verrouillage 030022
030024*	Zählwerk counter Compteur	
058036	Taptite M 2,5 X 10. taptite M 2,5 X 10. Taptite M 2,5 X 10.	zur Befestigung des Zählwerkes for mounting of the counter .pour fixation du compteur
030025*	Riemen. belt Courroie.	für Zählwerk for the counter .pour compteur
030026*	Servomotor servo motor Servomoteur	
058025	Schraube M 2,5 X 10. screw M 2,5 X 10. Vis M 2,5 X 10.	zur Befestigung des Servomotors for mounting of the servo motor .pour fixation du servomoteur
030027	Dämpfungsstück. damper. Piece d'amortissement.	.am Servomotor at the servo motor .pour le servomoteur
030028*	Zahnrad mit Rutschkupplung. gear-wheel with release clutch. Roue dentee avec embrayage à friction.	.am Servomotor at the servo motor .pour servomoteur
030217	Mitnahmesicherung. drive locking. Cran de sûreté pour l'entra?nement.	für Rutschkupplung for release clutch .pour embrayage à friction
058005	Sicherungsscheibe 1,9. locking washer 1,9. Rondelle de calage 1,9.	für Servomotor-Zahnrad for servo motor gear wheel .pour roue dentee du servomoteur
030029*	Zwischenzahnrad idler gear Roue dentee intermediaire	
058057	Greifring 5X0,8. grip screw. Anneau de prise 5 X0,8.	.am Zwischenzahnrad at the idler gear .pour roue dentee intermediaire
030030*	Zahnrad mit Kurvenscheibe gear wheel with cam plate Roue dentee avec disque à came	
030040*	Klemmring. clamping ring. Bague de serrage.	für Kurvenscheibe for the cam plate .pour disque à came
030041*	Umlenkrolle. guide pulley. Galet de renvoi.	auf der Kurvenscheibe on the cam plate sur le disque à came
058058	Greifring 2X0,6. grip screw 2X0,6. Anneau de prise 2X0,6.	zur Befestigung der Umlenkrolle auf der Kurvenscheibe for mounting of the guide pulley on the cam plate .pour fixation du galet de renvoi sur le disque à came
030042*	Steuerhebel. control lever. Levier de commande.	für rechte Bandbremse for the right-hand brake .pour frein de bande droit
030043*	Zugfeder. tension spring. Ressort de traction.	für Steuerhebel für rechte Bandbremse for the control lever of the right-hand brake .pour levier de commande 030042
058058	Greifring 2X0,6. grip screw 2X0,6. Anneau de prise 2X0,6.	zur Befestigung des Steuerhebels zur rechten Bandbremse bzw. Zugfeder for the attachment of the control lever to the right-hand brake and tension spring .pour fixation du levier de commande 030042 et du ressort de traction 030043
030044*	Montagebock assembly stand Palier de montage.	für Mikroschalter for micro switch .pour microcommutateur
058026	Taptite M 2X10. taptite M 2X10. Taptite M 2X10.	zur Befestigung des Mikroschalters for mounting of the micro switch .pour fixation du microcommutateur

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings /
Les pieces marquées d'un asterisque * sont representees dans les planches illustrees.

Best-Nr. Order No. No.de reference	Bezeichnung Description Designation	Bemerkung Remarks Remarque
058027	Schraube M 2,5×6 screw M 2.5×6 Vis M 2,5×6	für Montagebockbefestigung for mounting of the assembly stand pour fixation du palier de montage 030044
058006	Scheibe 2,7. washer 2.7. Rondelle 2,7.	für Montagebockbefestigung for mounting of the assembly stand pour fixation du palier de montage 030044
030045*	Schaltstange. shifter rod. Tringle de commande.	im Montagebock für Mikroschalter in the assembly stand of the micro switch dans le palier de montage, pour le microcommutateur
030046*	Druckfeder. pressure spring. Ressort de pression.	auf der Schaltstange on the shifter rod sur la tringle de commande 030045
030047*	Einhängewinkel. suspension bracket Equerre de suspension.	links für Zugfeder No. 080102 on the left hand for tension spring no 080103 à gauche, pour le ressort de traction 080102
030048*	Einhängewinkel. suspension bracket Equerre de suspension.	rechts für Zugfeder No. 080102 on the right hand for tension spring no 080102 à droite, pour le ressort de traction 080102
058028	Schraube M 2,5X4. screw M 2.5×4 Vis M 2,5×4	für Einhängewinkel rechts bzw. links for right-hand and left-hand suspension bracket pour equerre de suspension à droite et à gauche
058006	Scheibe 2,7. washer 2.7. Rondelle 2,7.	für Einhängewinkel rechts bzw. links for right-hand and left-hand suspension bracket pour equerre de suspension à droite et à gauche
030049*	Bandbremse komplett. brake complete. Frein de bande, complet	rechts right-hand à droite
030050*	Bandbremse komplett. brake complete. Frein de bande, complet	links left-hand à gauche
030051*	Justierblech. adjusting plate. Tôle d'ajustage.	für Bandbremse for brake pour frein de bande
080895*	Zugfeder lang. tension spring long. Ressort de traction, long.	für Bandbremse for brake pour frein de bande
058059	Greifring G 3. screw G 3. Anneau de prise G 3.	für Bandbremse for brake pour frein de bande
011311*	Zugfeder kurz. tension spring short Ressort de traction, court.	für Bandbremse for brake pour frein de bande
058027	Schraube M 2,5×6 screw M 2.5×6 Vis M 2,5×6	für Bandbremse for brake pour frein de bande
058133	Zahnscheibe A 4,3. gear disk A 4.3. Disque dente.	für Schraube 058027 for screw 058027 pour vis 058027
030056*	Bandberuhigungsrolle tape damping pulley Galet stabilisateur de bande	
030057*	Schwenkhebel. swivel lever. Levier pivotant	für Bandberuhigungsrolle for tape damping pulley pour galet stabilisateur de bande
030058	Druckfeder. pressure spring. Ressort de pression.	unter dem Schwenkhebel below the swivel lever au-dessous du levier pivotant 030057
030059	Distanzhülse. spacing sleeve. Douille entretoise.	zur Schwenkhebeljustierung for adjustment of the swivel lever pour ajustage du levier pivotant 030057
058063	Mutter M 3. nut M 3. Ecrou M 3.	zur Schwenkhebeljustierung for adjustment of the swivel lever pour ajustage du levier pivotant 030057
030060	Zugfeder. tension spring. Ressort de traction.	am Schwenkhebel at the swivel lever pour le levier pivotant 030057

Die mit • gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked • are shown in the attached drawings /
Les pieces marquées d'un astérisque * sont représentées dans les planches illustrees.

Best-Nr. Order No. No.de reference	Bezeichnung Description Designation	Bemerkung Remarks Remarque
058058	Greifring 2,0 X 0,6 grip screw 2.0 X 0.6 Anneau de prise 2X0,6.	am Schwenkhebel für Zugfederbefestigung at the swivel lever for attachment of the tension spring pour la fixation du ressort de traction 030060 sur le levier pivotant 030057
030061*	Taumelplatte. wobble plate. Plaque-support inclinable.	für Bandberuhigungsrolle for the tape damping pulley pour le galet stabilisateur de bande 030056
030062	Gewindestift mit Spitze. screwed pin with tip. Cheville filetee avec pointe	zur Taumelplattenjustierung for adjustment of the wobble plate pour ajustage de la plaque-support inclinable 030061
030063	Gewindestift mit Kegelspitze. screwed pin with cone tip. Cheville filetee à tete conique.	zur Taumelplattenjustierung for adjustment of the wobble plate pour ajustage de la plaque-support inclinable 030061
012430	Druckfeder. pressure spring. Ressort de pression.	zur Taumelplattenbefestigung for attachment of the wobble plate pour fixation de la plaque-support inclinable 030061
012440	Rosette. collar. Plaquette circulaire.	zur Taumelplattenbefestigung for attachment of the wobble plate pour fixation de la plaque-support inclinable 030061
012450	Schlitzmutter. slotted nut Ecrrou à tete fendue.	zur Taumelplattenbefestigung for attachment of the wobble plate pour fixation de la plaque-support inclinable 030061
030067*	Lagerbock. bearing stand. Appui.	für Bandberuhigungsrolle for the tape damping pulley pour galet stabilisateur de bande 030056
058030	Schraube M 2 X 4. screw M 2 X 4. Vis M 2 X 4.	für Lagerbockbefestigung for attachment of the bearing stand pour fixation de l'appui 030067
030068	Haltefeder. retaining spring. Ressort de retenue.	für Bandberuhigungsrolle for the tape damping pulley pour galet stabilisateur de bande 030056
058029	Plastite 2,2X6. plastite 2.2X6.	für Haltefederbefestigung f. Bandber Rolle for attachment of the retaining spring for the tape damping pulley pour ressort de retenue 030068
030069*	Steuerhebel. control lever. Levier de commande.	zur Schwenkhebelbetätigung actuating the swivel lever pour actionnement du levier pivotant 030057
058059	Greifring 3 X 0,06. grip screw 3X0.06. Anneau de prise 3X0,06.	für Steuerhebelbefestigung for attachment of the control lever pour fixation du levier de commande 030069
030070*	Andruckhebel pressure lever Levier presseur	
030071*	Blattfeder. leaf spring. Ressort-lame.	auf dem Andruckhebel on the pressure lever pour levier presseur 030070
058021	Taptite M 2,5X5. taptite M 2.5 X 5 Taptite M 2,5 X 5	zur Befest. der Blattfeder am Andruckhebel for attachment of the leaf spring on the pressure lever pour fixation du ressort-lame 030071 sur le levier presseur 030070
058059	Greifring 3 X 0,06. grip screw 3X0.06. Anneau de prise.	zur Andruckhebelbefestigung for attachment of the pressure lever pour fixation du levier presseur 030070
030054*	Zugfeder. tension spring. Ressort de traction.	für Andruckhebel bzw. Lichtschrankenträger for pressure lever and light barrier mounting resp. pour levier presseur et support de la cellule photoelectrique
030073*	Träger. mounting. Support	für Lichtschranke zur Bandendabschaltung for the light barrier for switching off at tape end pour cellule photoelectrique du système d'arret automatique en fin de bande
058059	Greifring 3 X 0,6. grip screw 3X0.6. Anneau de prise 3X0,6.	zur Befest. des Lichtschrankenträgers for mounting of the light barrier mounting pour fixation du support 030073
058033	Taptite M 2 X 5. taptite M 2 X 5. Taptite M 2 X 5.	für Lichtschrankenträger for light barrier mounting pour support 030073

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings /
Les pieces marquées d'un asterisque * sont representees dans les planches illustrees.

Best-Nr. Order No. No.de reference	Bezeichnung Description Designation	Bemerkung Remarks Remarque
058008	Scheibe 2,2 washer 2.2 Rondelle 2.2	für Lichtschrankenträger for light barrier mounting pour support 030073
058058	Greifring 2X0,6 grip screw 2.0X0.6 Anneau de prise 2X0,6	für Lichtschränenträger for light barrier mounting pour support 030073
030218	Bandbremse alt. brake, old-fashioned Frein de bande, ancien	links bzw. rechts left-hand and right-hand à gauche et à droite
030074*	Schlaufenfänger. loop cushioning Capteur de boucle	am Lichtschrankenträger at the light barrier mounting sur le support 030073
030075	Schenkelfeder. swivel spring Ressort articulé	am Schlaufenfänger at the loop cushioning sur le capteur de boucle
030211*	Regeleinheit kpl. control unit compl. Systeme de stabilisation pour la tension de la bande, complet	mit Druckabnehmer rechts with pressure reducer right-hand avec senseur de l'effort de traction, à droite
030212*	Regeleinheit kpl. control unit compl. Systeme de stabilisation pour la tension de la bande, complet	mit Druckabnehmer links with pressure reducer left-hand avec senseur de l'effort de traction, à gauche
081314	Schraube M 2,5X12 screw M 2.5X12 Vis M 2,5X12	zur Befestigung der Regeleinheit ab Geräte-Nr. 4001 for attachment of the control unit from recorder unit no4001 on pour fixation du Systeme de stabilisation, dans les magneto- phones portant un No. de serie superieur à 4000
058108	Schraube M 2,5X16 screw M 2.5X16 Vis M 2,5X16	zur Befestigung der Regeleinheit ab Geräte-Nr. 4001 for attachment of the control unit from recorder unit no4001 on pour fixation du Systeme de stabilisation, dans les magneto- phones portant un No. de serie superieur à 4000
081070	Druckfeder. pressure spring Ressort de pression	zur Befestigung der Regeleinheit ab Geräte-Nr. 4001 for attachment of the control unit from recorder unit no4001 on pour fixation du Systeme de stabilisation, dans les magneto- phones portant un No. de serie superieur à 4000
030006	Druckfeder. pressure spring Ressort de pression	zur Befestigung der Regeleinheit bis Geräte-Nr. 4000 for attachment of the control unit up to recorder unit no 4000 pour fixation du Systeme de stabilisation, dans les magneto- phones portant un No. de serie inferieur à 4000
058064	Mutter. nut Ecrou	zur Befestigung der Regeleinheit bis Geräte-Nr. 4000 for attachment of the control unit up to recorder unit no 4000 pour fixation du Systeme de stabilisation, dans les magneto- phones portant un No. de série inferieur à 4000
081310	Gewindestift M 3X8 mit Spitze. screwed pin M 3X8 with pin. Cheville filetee M 3X8 avec pointe	zur Befestigung der Regeleinheit bis Geräte-Nr. 4000 for attachment of the control unit up to recorder unit no 4000 pour fixation du Systeme de stabilisation, dans les magneto- phones portant un No. de serie inferieur à 4000
030080	Gewindestift M 3X 10 mit Kegelmutter. screwed pin with cone, M 3X10. Cheville filetee M 3X 10 avec tete conique	zur Befestigung der Regeleinheit bis Geräte-Nr. 4000 for attachment of the control unit up to recorder unit no 4000 pour fixation du Systeme de stabilisation, dans les magneto- phones portant un No. de serie inferieur à 4000
474740	Gewindebuchse M 3. threaded bush M 3. Douille taraudee M 3	zur Befestigung der Regeleinheit bis Geräte-Nr. 4000 for attachment of the control unit up to recorder unit no 4000 pour fixation du Systeme de stabilisation, dans les magneto- phones portant un No. de série inferieur à 4000
030081*	Abdeckkappe. cover cap. Coiffe protectrice	für Regeleinheit for control unit pour unite de stabilisation
058087	Schraube B 2,9X16 screw B 2.9X16 Vis B 2,9X16	zur Befestigung der Abdeckkappe for attachment of the cover cap pour fixation de la coiffe protectrice 030081

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings /
Les pieces marquées d'un astérisque * sont representées dans les planches illustrees.

Best-Nr. Order No. No.de reference	Bezeichnung Description Designation	Bemerkung Remarks Remarque
030083*	Bandzugregelungsrolle tape tension adjusting pulley Galet regulateur pour la tension de la bande	
030087*	Scheibe. washer. Poulie.50 Hz .50 cps .pour 50 Hz
030088*	Scheibe. washer. Poulie.60 Hz .60 cps .pour 60 Hz
030084*	Abdeckkappe. cover cap. Coiffe.	für Bandzugregelungsrolle for tape tension adjusting pulley .pour le galet regulateur 030083
058005	Sicherungsscheibe 1,9. locking washer 1,9. Rondelle de calage 1,9.unter der Bandzugregelungsrolle below the tape tension adjusting pulley au-dessous du galet regulateur 030083
058009	Scheibe. washer. Rondelle.	auf der Bandzugregelungsrolle on the tape tension adjusting pulley sur le galet regulateur 030083
058061	Greifring G 2,5. grip screw G 2,5. Anneau de prise G 2,5.	zur Befest. der Bandzugregelungsrolle for attachment of the tape tension adjusting pulley .pour fixation du galet regulateur 030083
030085*	Bandstütze. tape support. Appui de bande.	bei der linken Bandführung at the left-hand tape guide .pour le guide-bande gauche
030086	Befestigungsclip. mounting clip. Attache.	für Kabelbaum zur Bandendabschaltung (selbstklebend) for the laced wiring harness for the tape-end switching off .pour fixation du cable préformé appartenant au Systeme automatique d'arret en fin de bande

Kopfräger / Head support assembly / Unite de tetes magnetiques

030089*	Mutter. nut. Ecrou.	für Kopfrägerbefest. am Montagerahmen for attachment of the head support assembly on the mounting frame .pour fixation de l'unite des tetes magnetiques sur le châssis
030090*	Abdeckplatte. cover plate. Plaque de recouvrement	auf dem Kopfräger SG 630 on the head support assembly SG 630 sur l'unite de tetes magnetiques SG 630
471290	Abdeckplatte. cover plate. Plaque de recouvrement	auf dem Kopfräger SG 631 on the head support assembly SG 631 sur l'unite de tetes magnetiques SG 631
259950*	Löschkopf. erasure head. Tete d'effacement	2-Spur 2-track 2 pistes
081152*	Löschkopf. erasure head. Tete d'effacement	4-Spur 4-track 4 pistes
058065	Schraube M 1,6 X 14. screw M 1,6 X 14 Vis M 1,6X14.	zur Löschkopfbefestigung 4-Spur for attachment of the erasure head 4-track .pour fixation de la tete d'effacement 4 pistes
058066	Scheibe 1,7. washer 1,7. Rondelle 1,7.	zur Löschkopfbefestigung 4-Spur for attachment of the erasure head 4-track .pour fixation de la tete d'effacement 4 pistes
030091*	Taumelplatte. wobble plate. Plaque-support inclinable.	für Löschkopf 4-Spur for erasure head 4-track .pour tete d'effacement 4 pistes
047430*	Taumelplatte. wobble plate. Plaque-support inclinable.	für Löschkopf 2-Spur for erasure head 2-track .pour tete d'effacement 2 pistes
310010	Schraube AM 1,4 X 3 screw AM 1,4X3. Vis AM 1,4X3.	zur Löschkopfbefestigung 2-Spur for attachment of the erasure head 2-track .pour fixation de la tete d'effacement 2 pistes
030092*	Kombikopf. combi head. Tete enregistrement-lecture.	für Dia- bzw. Schmalfilmvertonung for setting to sound of dia-shows and movie-pictures .pour sonorisation de diapositives et de films 8 mm
058069	Federscheibe. spring washer. Rondelle elastique.	zur Kombikopfbefestigung for attachment of the combi head .pour fixation de la tete enregistrement-lecture 030092

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings / Les pieces marquées d'un asterisque * sont representées dans les planches illustrées.

Best-Nr. Order No. No.de reference	Bezeichnung Description Designation	Bemerkung Remarks Remarque
030093	Gewindestift M 3 X 2,5 screwed pin M 3 X 2,6 Cheville filetee M 3 X 2,5	
030094*	Taumelplatte. wobble plate. Plaquette-support inclinable.	für Kombikopf for the combi head pour tete enregistrement-lecture 030092
030095*	Aufnahmekopf. recording head. Tete d'enregistrement.	2-Spur 2-track 2 pistes
030096*	Aufnahmekopf. recording head. Tete d'enregistrement.	4-Spur 4-track 4 pistes
030097	Taumelplatte. wobble plate. Plaquette-support inclinable.	für Aufnahmekopf for the recording head pour tete d'enregistrement
030098*	Wiedergabekopf. playback head. Tete de lecture.	2-Spur 2-track 2 pistes
030099*	Wiedergabekopf. playback head. Tete de lecture.	4-Spur 4-track 4 pistes
030107*	Taumelplatte kpl wobble plate compl. Plaquette-support inclinable, complete.	.mit Abschirmgehäuse für WG-Kopf .with screening housing for the playback head avec capot de blindage pour tete de lecture
030108	Kleinfeder. small spring. Ressort miniature.	zur Aufnahme- bzw. Wiedergabekopfbefest. for attachment of the recording and playback head pour fixation de la tete d'enregistrement et de la tete de lecture
030066*	Abschirmklappe. screening cap. Volet de blindage.	für Wiedergabekopf for the playback head pour tete de lecture
030072*	Feder. spring. Ressort.	zur Befest. der Abschirmklappe for attachment of the screening cap pour fixation du volet de blindage 030066
030079	Gewindestift M 3 X 6. screwed pin M 3 X 6. Cheville filetee M 3 X 6.	für Wiedergabekopf for the playback head pour tete de lecture
058067	Schraube. screw. Vis.	für Azimutfeineinstellung des WG-Kopfes for the azimuth precision adjustment of the playback head pour reglage azimutal precis de la tete de lecture
030189	Gewindestift M 3 X 8 screwed pin M 3 X 8. Cheville filetee M 3 X 8 avec pointe.	.mit Spitze zur Kopfjustage .with tip for adjustment of the head pour ajustage des tetes magnetiques
030082	Gewindestift M 3 X 8. screwed pin M 3 X 8. Cheville filetee M 3 X 8 avec tete conique	.mit Kegelkuppe zur Kopfjustage .with cone for head adjustment pour ajustage des tetes magnetiques
012430	Druckfeder. pressure spring. Ressort de pression.	zur Kopfbefestigung for head attachment pour fixation des tetes magnetiques
012440	Rosette. collar. Plaquette circulaire.	zur Kopfbefestigung for head attachment pour fixation des tetes magnetiques
012450	Schlitzmutter M 3. slotted nut M 3. Ecrou à tete fendue M 3.	zur Kopfbefestigung for head attachment pour fixation des tetes magnetiques
030136*	Bandführungshülse. tape guide sleeve. Manchon guide-bande.	links bzw. Mitte left-hand and centre à gauche et centre
030137	Isolierbuchse. insulating sleeve. Douille isolante.	für Bandführungshülse for tape guide sleeve pour manchon guide-bande
030159*	Führungsscheibe. guide disk. Rondelle de guidage.	für Bandführung oben for upper tape guides pour guide-bande, en haut
030161*	Führungsscheibe. guide disk. Rondelle de guidage.	für Bandführung unten for lower tape guides pour guide-bande, en bas

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings /
Les pieces marquées d'un asterisque * sont representees dans les planches illustrees.

Best-Nr. Order No. No.de reference	Bezeichnung Description Designation	Bemerkung Remarks Remarque
030162*	Druckfeder. pressure spring. Ressort de pression.	für Bandführung for tape guiding pour guide-bande
058068	Isolierscheibe. insulating washer. Rondelle isolante.	unter der linken Bandführung below the left-hand tape guide au-dessous du guide-bande gauche
058056	Mutter M 2,5. nut M 2,5. Ecrou M 2,5.	zur Befest. der Bandführungen for attachment of the tape guides pour fixation des guide-bande
030163*	Buchsenleiste kpl. socket strip complete. Reglette femelle, complete.	mit Haltewinkel with holding bracket avec equerre de retenue
058048	Ansatzschraube M 2×1,5. shoulder screw M 2×1,5. Vis à épaulement M 2×1,5.	zur Befest. der Buchsenleiste for attachment of the socket strip pour fixation de la reglette femelle 030163
030229*	Bandführungshülse. tape guide sleeve. Manchon guide-bande.	rechts right-hand à droite
030230*	Führungsscheibe. guide disk. Rondelle de guidage.	für Bandführung zwischen AW-Kopf for tape guide between record/playback head pour guide-bande entre la tête enregistrement-lecture

B. Elektrische Baugruppen und Teile Electrical Assemblies and Parts / Sous-ensembles electriques

Verstärker, Baugruppen, Teile / Amplifiers, assemblies, parts / Amplificateurs, sous-ensembles, pieces mecaniques

030101*	Montagerahmen. assembly frame. Châssis.	für NF-Elektronik for LF electronic unit pour electronique BF
058015	Schraube M 4X8. screw M 4X8. Vis M 4X8.	für Montagerahmen f. NF-Elektronik for assembly frame for the LF electronic unit pour le châssis 030101
030102*	Distanzbolzen. spacing pin. Boulon entretoise.	für Montagerahmen f. NF-Elektronik for assembly frame for the LF electronic unit pour le châssis 030101
030103*	Profilträger hinten. beam, in the rear. Support profile arriere.	für Netztrafo for power transformer pour transformateur d'alimentation
058015	Schraube M 4X8. screw M 4X8. Vis M 4X8.	für Befest. Profilträger am Montagerahmen for attachment of the beam on the assembly frame pour fixation du support profilé 030103 sur le châssis 030101
058054	Mutter BL 3,9. nut BL 3,9. Ecrou BL 3,9.	am Profilträger at the beam pour le support profile 030103
030104*	Spannungswähler voltage selector Selecteur de tension	
030106*	Winkel. bracket. Equerre.	für Spannungswähler for voltage selector pour selecteur de tension
016583*	Distanzhülse. spacing sleeve. Douille entretoise.	für Spannungswähler for voltage selector pour selecteur de tension
058016*	Plastite M 3 X 15. plastite M 3X15. Plastite M 3X15.	für Befest. für Spannungswähler for the attachment of the voltage selector pour fixation du selecteur de tension
058052*	Plastikmutter M 3. plastic nut M 3. Ecrou plastique M 3.	für Befest. für Spannungswähler for attachment of the voltage selector pour fixation du selecteur de tension
087500	Netzkabel 50 Hz power cord 50 cps Cable de raccordement sur le secteur 50 Hz	

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked are shown in the attached drawings /
Les pieces marquées d'un astérisque * sont representees dans les planches illustrées.

Best-Nr. Order No. No.de reference	Bezeichnung Description Designation	Bemerkung Remarks Remarque
087510	NetzkaBel. power cord. Cable de raccordement	.USA/CSA .USA/CSA .USA/CSA
015131*	Kabeldurchführung. cable lead-in. Passe-câble	für NetzkaBel for power cord pour cable de raccordement sur le secteur
030109	Befestigungsschelle. mounting clamp. Collier de fixation.	für NetzkaBel for power cord pour cable de raccordement sur le secteur
058017	Schraube M 3X8. screw M 3X8. Vis M 3X8.	für NetzkaBelbefestigung for attachment of the power cord pour fixation du cable de raccordement sur le secteur
058003	Scheibe 3,2. washer 3,2. Rondelle 3,2.	für NetzkaBelbefestigung for attachment of the power cord pour fixation du cable de raccordement sur le secteur
058053	Mutter BM 3. nut BM 3. Ecrou BM 3.	für NetzkaBelbefestigung for attachment of the power cord pour fixation du cable de raccordement sur le secteur
016713*	Sicherungshalter. fuse holder. Porte-fusible.	für NetzsiCherung for the main fuse pour fusible du secteur
016714*	Kappe. cap. Coiffe.	für Sicherungshalter for the fuse holder pour porte-fusible 016713
030242	Schutzkappe. cap. Coiffe.	für NetzsiCherung (Export) for the main fuse pour fusible du secteur
030100*	LPL LPL Piaquette imprimee.	.Steuerung-Tonmotor .control of the sound motor .comme commande pour le moteur d'entraînement du cabestan
030138*	Befestigungswinkel. mounting bracket. Equerre de fixation.	für LPL-030100- for LPL 030100 pour piaquette imprimee 030100
058020	Taptite M 3X7. taptite M 3X7. Taptite M 3X7.	für Befestigungswinkel f. LPL-030100- for mounting bracket for LPL 030100 pour equerre de fixation 030138
030139*	Halterung. holding. Support	für LPL-030100- for LPL 030100 pour piaquette imprimee 030100
058019*	Taptite M 3X10 taptite M 3X10 Taptite M 3X10	Befest. f. Halterung f. LPL-030100- mounting of the holding for LPL 030100 pour fixation du support 030139
030141	Steckachse. knockout spindle. Axe.	für Geschwindigkeitsfeinregler for tape speed precision regulator pour regleur de la Vitesse de defilement
058060	Greifring G 6X1. grip screw G 6X1. Anneau de prise G 6X1	für Steckachsenbefestigung for attachment of the knockout spindle pour fixation de l'axe 030141
058037	Schraube M 3X10. grip screw M 3X10. Vis M 3X10.	zur Befestigung der Leistungstransistoren in der LPL-030100- for attachment of the power transformers in the LPL 030100 pour fixation des transistors de puissance sur la piaquette imprimee 030100
058055	Mutter M 3. nut M 3. Ecrou M 3.	zur Befestigung der Leistungstransistoren in der LPL-030100- for attachment of the power transformers in the LPL 030100 pour fixation des transistors de puissance sur la piaquette imprimee 030100
058010	Federscheibe A 3. spring washer A 3. Rondelle elastique A 3.	zur Befestigung der Leistungstransistoren in der LPL-030100- for attachment of the power transformers in the LPL 030100 pour fixation des transistors de puissance sur la piaquette imprimee 030100
030105*	LPL LPL Piaquette imprimee.	.Servomotor .servo motor .comme servomoteur
058027	Schraube M 2,5X6. screw M 2,5X6 Vis M 2,5X6	zur Befest. des Leistungstransistors in der LPL-030105- for attachment of the power transformers in the LPL 030105 pour fixation du transistor de puissance sur la piaquette imprimee 030105

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings /
Les pieces marquées d'un asterisque * sont representees dans les plaques illustrees.

Best-Nr. Order No. No.de reference	Bezeichnung Description Designation	Bemerkung Remarks Remarque
030115*	LPL LPL Plaquette imprimée.	.Druckabnehmer ohne Lichtschranke .pressure reducer without light barrier .comme senseur de l'effort de traction, sans cellule photo- electrique
030120*	LPL LPL Plaquette imprimée.	Ablaufsteuerung links .left-hand run-off control .comme commande de l'entraînement, à gauche
058018	Schraube B 2,9X6,5. screw B 2.9 X 6.5 Vis B 2,9X6,5.	zur Befest. der LPL-030120- bzw. 030215 for attachment of the LPL 030120 and 030215 resp. pour fixation des plaquettes imprimées 030215 et 030120
454590	Isolierscheibe. insulating washer. Rondelle isolante.	für Schraube B 2,9X6,5 for screw B 2.9 X 6.5 pour la vis B 2,9 X 6,5 (/58018)
030215*	LPL LPL Plaquette imprimée.	.Tastbefehlsspeicher mit Ablaufsteuerung rechts .key-board signal memory with run-off control, right-hand .comme mémoire d'instructions des senseurs + commande de l'entraînement, à droite
030213*	Befestigungswinkel. mounting bracket Equerre de fixation.	für LPL-030215- an der Schwungmassenlagerbrücke for LPL 030215 on the mounting bridge of the flywheel sur le pont d'assise du volant, pour la plaquette imprimée 030215
081780	Distanzhülse. spacing sleeve. Douille entretoise.	für Befest. Winkel 030213 for mounting bracket 030213 pour equerre de fixation
017302	IC-Fassung IC-socket Socle de circuit integre.	.14-polig .14-pointed à 14 pôles
017303	IC-Fassung IC-socket Socle de circuit integre.	.16-polig .16-pointed à 16 pôles
030125*	LPL LPL Plaquette imprimée.	.Netzteil NF und Servomotor .power unit LF and servo motor .comme alimentation BF + servomoteur
030205*	LPL LPL Plaquette imprimée.	.Netzteil-Wickelmotore .power unit winding motors .comme alimentation pour les moteurs de bobinage
030200*	LPL LPL Plaquette imprimée.	.Steuerung-Wickelmotor rechts .winding motor control, right-hand .comme commande du moteur de bobinage, à droite
030210*	LPL LPL Plaquette imprimée.	.Steuerung-Wickelmotor links .winding motor control, left-hand .comme commande du moteur de bobinage, à gauche
030113*	Halterung. mounting Attache.	für LPL am Profilträger for LPL at the beam pour plaquette imprimée, sur le support profilé
058019	Taptite M 3 X 10 taptite M 3 X 10. Taptite M 3 X 10.	.Befest. Schrauben f. LPL am Profilträger .mounting screws for LPL at the beam pour fixation de la plaquette imprimée sur le support profile
030185*	LPL LPL Plaquette imprimée.	.Grundverdrahtung .basic wiring .comme câblage fondamental
030110*	LPL LPL Plaquette imprimée.	.HF-Oszillator .RF-oscillator .comme generateur HF
030142*	Haltewinkel. mounting bracket Equerre de fixation.	für Buchse Fernsteuerung for socket remote control pour prise de commande à distance
058032	Schraube M 3X6. screw M 3 X 6. Vis M 3X6.	für Haltewinkel f. Buchse Fernsteuerung for mounting bracket for socket remote control pour equerre de fixation 030142
030143*	Buchse. socket Prise de commande à distance.	.6-polig für Fernsteuerung .6-pointed for remote control à 6 poles
030144*	Montagewinkel. mounting bracket Equerre de montage.	für NF-Teil for AF-unit pour alimentation BF
058044	Taptite M 3 X 5. taptite M 3 X 5. Taptite M 3 X 5.	für Befestigung NF-Teil for attachment of the AF-unit pour fixation de l'alimentation BF

Die mit • gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings /
Les pieces marquées d'un asterisque * sont representees dans les planches illustrées.

Best-Nr. Order No. No.de reference	Bezeichnung Description Designation	Bemerkung Remarks Remarque
058124	Schraube M 3X5. screw M 3X5. Vis M 3X5.	für Befest. des Montagewinkels for attachment of the mounting bracket pour fixation de l'équerre de montage
030146*	Verriegelung locking mechanism. Verrouillage.	für NF-Teil for AF-unit pour alimentation BF
058011	Sicherungsscheibe 4. locking washer 4. Rondelle de calage 4.	für Verriegelung NF-Teil for locking mechanism AF-unit pour verrouillage 030146
030147*	Druckfeder. pressure spring. Ressort de pression.	an der Verriegelung at the locking mechanism sur le verrouillage 030146
030130*	LPL LPL Plaqueette imprimée.	Radioverstärker radio amplifier comme amplificateur «Radio»
030135*	LPL LPL Plaqueette imprimée.	Mikrofonverstärker micro amplifier comme amplificateur «Micro»
058041*	Schraube 2,2 X 6,5 screw 2.2X6.5 Vis 2,2 X 6,5	zur Befest. der LPL-030135- for attachment of the LPL 030135 pour fixation de la plaqueette imprimée 030135
030193	Buchse. socket Prise «Micro».	8-polig Mikro 8-pointed for micro à 8 pôles
030140*	LPL LPL Plaqueette imprimée.	Aufnahmeverstärker recording amplifier comme amplificateur d'enregistrement
030225	LPL-Aufnahmeverstärker. LPL-recording amplifier. Amplificateur d'enregistrement (plaqueette imprimée).	mit integrierter Stummschaltung with integrated quiescent wiring avec circuit «muting» integre
030241	LPL-Aufnahmeverstärker. LPL-recording amplifier. Amplificateur d'enregistrement (plaqueette imprimée).	ab Ger. Nr. 09364 valued from serial no. 09364 à partir du No. de serie 09364
030145*	LPL LPL Plaqueette imprimée	Begrenzer limiter comme limiteur de saturation
030150*	LPL LPL Plaqueette imprimée.	Wiedergabeverstärker play-back amplifier comme amplificateur de lecture
030155*	LPL LPL Plaqueette imprimée.	Kopfhörer mit DIN-Buchse earphone with DIN socket comme amplificateur pour casque d'ecoute (prise DIN)
701410	Buchse. socket. Prise «Copie».	5-polig - Mitschnitt 5-pointed - à 5 pôles
030152	Buchse. socket Prise «Casque».	Kopfhörer DIN earphone DIN prise DIN
016592	Distanzhülse. spacing sleeve. Douille entretoise.	für LPL-030155- for LPL 030155 pour plaqueette imprimée 030155
058039*	Schraube B 2,2 X 13 screw B 2.2X13. Vis B 2,2X13.	für Befest. der LPL-030155- for attachment of the LPL 030155 pour fixation de la plaqueette imprimée 030155
030156*	LPL LPL Plaqueette imprimée.	Kopfhörer mit Cinch-Buchse earphone with cinch socket comme amplificateur pour casque d'ecoute (prise «cinch»)
030239	LPL-Cinchbuchse mont. LPL cinch socket Plaqueette imprimée (prise «cinch»)	
030148	Klinkenbuchse. jack bush. Prise (type «jack»).	für Kopfhörer for earphones pour casque d'ecoute
016858	Haltewinkel. mounting bracket. Equerre de retenue	für Klinkenbuchse for jack bush pour prise 030148

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings /
Les pieces marquées d'un asterisque * sont representees dans les planches illustrees.

Best-Nr. Order No. No.de reference	Bezeichnung Description Designation	Bemerkung Remarks Remarque
016592*	Distanzhülse. spacing sleeve. Douille entretoise.	für LPL-030156- for LPL 030156 pour plaquette imprimée 030156
030165*	LPL LPL Plaquette imprimée.	Instrumentenverstärker instrument amplifier comme amplificateur pour modulometre
058041*	Schraube 2,2X6,5. screw 2.2X6.5. Vis 2,2 x 6,5	zur Befest. der LPL-030165- for attachment of the LPL 030165 pour fixation de la plaquette imprimée 030165
030151*	LED-Halter. LED-holding. Support de diode electroluminescente.	auf der LPL-030165- on the LPL 030165 sur la plaquette imprimée 030165
030170*	LPL LPL Plaquette imprimée.	Monitor bzw. Durchmesseranzeige monitor and diameter indicator resp. pour diodes-témoins de la touche «Monitor» et de la touche de commutation «Diamètre des bobines»
015570*	Stützwinkel support bracket Equerre d'appui.	unter der LPL-030215 bzw. 030100- below the LPL 030215 and 030100 resp. au-dessous des plaquettes imprimées 030215 et 030100
016592*	Distanzhülse. spacing sleeve. Douille entretoise.	für LPL-030170- for LPL 030170 pour plaquette imprimée 030170
030153*	LED-Halter. LED-holding. Support de diode electroluminescente.	für LPL-030170- for LPL 030170 sur la plaquette imprimée 030170
058040	Schraube 2,2 x 9,5 screw 2.2X9.5. Vis 2,2X9,5.	zur Befest. der LPL-030170 for attachment of the LPL 030170 pour fixation de la plaquette imprimée 030170
030175*	LPL LPL Plaquette imprimée.	Aufnahme-Wiedergabe-Relais recording-play-back relay comme relais d'enregistrement/lecture
030240	LPL-Aufnahme/Wiedergabe-Relais LPL-recording-play-back relay. Plaquette imprimée «Relais d'enregistrement/ lecture».	ab Ger. Nr. 09364 valid from serial no. 09364 à partir du No. de Serie 09364
030190*	LPL LPL Plaquette imprimée.	Dia-Steuerung dia-slide control comme commande «Dia»
030160*	LPL LPL Plaquette imprimée.	Monitor bzw. Dia-Anschlußbuchsen monitor and slide connecting socket pour prises «Monitor» et «Dia»
030149	Distanzbolzen. spacing bolt Boulon entretoise.	für LPL-030160- for LPL 030160 pour plaquette imprimée 030160
030195*	LPL LPL Plaquette imprimée.	Radio-Phono-Anschlußbuchsen (DIN) radio-phono connecting sockets (DIN) pour prises «Radio» et «Phono» (DIN)
030158	Distanzbolzen. spacing bolt Boulon entretoise.	für LPL-030195- for LPL 030195 pour plaquette imprimée 030195
030220*	LPL LPL Plaquette imprimée.	Kopfträger head support assembly pour unite de tetes magnetiques
058049	Schraube M 2X5. screw M 2 x 5 Vis M 2X5.	für Befest. der LPL-030200- for attachment of the LPL 030220 pour fixation de la plaquette imprimée 030220
030114	Kabelbaum kpl cable form complete. Cable préformé, complet.	ohne Ersatzlast without replace load sans charge équivalente
016705*	Stecker. plug. Fiche.	für Kopfleitung for the head wiring pour ligne de l'unité des tetes magnetiques
030117	Steckergehäuse. plug housing. Capot de fiche.	7-polig .7-pointed à 7 poles
030118	Steckergehäuse. plug housing. Capot de fiche.	3-polig .3-pointed à 3 poles

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings /
Les pieces marquées d'un asterisque * sont representees dans les planches illustrees.

Best-Nr. Order No. Node reference	Bezeichnung Description Designation	Bemerkung Remarks Remarque
030119	Stiftkontakt pin contact Broche.	für Steckergehäuse (100 Stck.) .for plug housing (100 pieces) pour capot de fiche (100 broches)
030121	Steckergehäuse. plug housing. Capot de fiche	.12-polig .12-pointed à 12 poles
030196	Stiftgehäuse. pin housing. Capot de fiche.	20-polig 20-pointed à 20 poles
030122	Federleiste. spring contact strip. Reglette femelle.	5-polig 5-pointed à 5 pôles
030123	Federleiste. spring contact strip.	.11-polig zum rückseitigen Aufstecken von Leiterplatten .11-pointed for printed circuit boards being plugged from behind
030124	Reglette femelle. Federleiste. spring contact strip.	à 11 pôles pour enfichage arriere de piaquettes imprimees .7-polig zum rückseitigen Aufstecken von Leiterplatten .7-pointed for printed circuit boards being plugged from behind
030126	Réglette femelle. Federleiste. spring contact strip.	à 7 pôles pour enfichage arriere de piaquettes imprimees .10-polig zum rückseitigen Aufstecken von Leiterplatten .10-pointed for printed circuit boards being plugged from behind
030127	Reglette femelle. Federleiste. spring contact strip.	à 10 pôles pour enfichage arriere de piaquettes imprimees 6-polig zum rückseitigen Aufstecken von Leiterplatten 6-pointed for printed circuit boards being plugged from behind
030128	Reglette femelle. Federleiste. spring contact strip. Reglette femelle.	à 6 pôles pour enfichage arriere des piaquettes imprimees .7-polig .7-pointed à 7 pôles
030129	Federleiste. spring contact strip. Reglette femelle.	4-polig 4-pointed à 4 pôles
030131	Federleiste. spring contact strip. Reglette femelle.	3-polig 7,5 mm Länge 3-pointed 7.5 mm long à 3 pôles (longueur 7,5 mm)
274070	Federleiste. spring contact strip. Reglette femelle.	3-polig 12,5 mm Länge 3-pointed 12.5 mm long à 3 pôles (longueur 12,5 mm)
030132	Stiftkontakt pin contact Reglette à broches.	5-polig - parallele Stiftreihen 5-pointed parallel pin rows avec rangees paralleles de 5 broches
030133	Stiftkontakt pin contact Reglette à broches.	5-polig - senkrechte Stiftreihen 5-pointed vertical pin rows avec rangees verticales de 5 broches pour unite de tetes magnetiques
030134*	Steckerleiste. contact strip. Réglette male.	für Kopfträger for head support assembly pour unite de tetes magnetiques
058031	Schraube M 2X4. screw M 2X4.	zur Befest. der Steckerleiste f. Kopfträger for attachment of the contact strip for the head support assembly
	Vis M 2X4.	pour fixation de la reglette male 030134
058060	Greifring 6X1. grip screw 6X1. Anneau de prise 6X 1.	zur Befest. des Kopfleitungskabels for attachment of the wiring to the sound heads pour fixation du cable de l'unite des tetes magnetiques
058013	Lötöse. soldering tab. Cosse à souder.	zur Befest. des Kopfleitungskabels for attachment of the wiring to the sound heads pour fixation du cable de l'unite des têtes magnétiques
030154*	Aussteuerungsinstrument recording level meter Modulometre	
030188	Lämpchen. lamp. Lampe miniature.	für Aussteuerungsinstrument for the recording level meter pour modulometre

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked are shown in the attached drawings /
Les pieces marquees d'un asterisque * sont representees dans les planches illustrees.

Best-Nr. Order No. No.de reference	Bezeichnung Description Designation	Bemerkung Remarks Remarque
030157*	Halterahmen. holding frame. Cadre de retenue.	für Aussteuerungsinstrument for the recording level meter pour modulomètre
058038*	Schraube B 2,2X9,5. screw B 2.2X9.5. Vis B 2,2X9,5.	für Halterahmen f. Aussteuerungsinstrument for the holding frame of the recording level meter pour cadre de retenue 030157

Kontakte, Schalter / Contacts and switches / Touches de commande, selecteurs

016708*	Netzschalter on/off switch Interrupteur du secteur	
030031*	Haltewinkel. holding bracket Equerre de retenue.	für Netzschalter for on/off switch pour interrupteur du secteur
016709	Isolierung. insulation. Piece d'isolement	für Netzschalter for on/off switch pour interrupteur du secteur
058018	Schraube B 2,9 X 6,5. screw B 2.9 X 6.5. Vis B 2,9 X 6,5	Befest. für Netzschalter am Haltewinkel attachment of the on/off switch at the holding bracket pour fixation de l'interrupteur du secteur sur l'équerre de retenue 030031
030032*	Mikroschalter micro switch Microcommutateur	
030033*	Drucktaste. push button. Touche «Dia».	für Dia-Impuls for dia-impuls pour inscription des impulsions qui assurent la commande des projecteurs de diapositives
030034*	Drehschalter. twist knob. Bouton.	für Cueing bzw. Bandsortenwahl for cueing and choice of tape resp. pour système «Cueing» et selecteur de bande
030035*	Tastensatz kpl. key set compl. Clavier de touches, complet	
058043*	Schraube B 2,9 X 13 screw B 2.9 X 13 Vis B 2,9 X 13	für Befest. des Tastensatzes for attachment of the key set pour fixation du clavier de touches
030036*	Tastenkappe. key cap. Capot de touche.	.Stoptaste stop key pour touche «Stop»
030037*	Tastenkappe. key cap. Capot de touche.	.Vorlauf, Rücklauf, Start, Pause wind, rewind, start, pause pour touches «Defilement accelere en avant», Defilement accelere en arriere, «Start» et «Pause»
030038*	Tastenkappe. key cap. Capot de touche.	Aufnahme recording pour touche «Enregistrement»
030039	Druckfeder. pressure spring. Ressort de pression.	.unter der Stoptaste below the stop key au-dessous de la touche «Stop»
016721*	Drucktaster. pressure button. Touche à accrochage.	Begrenzer, Spulendurchmesser, Monitor limiter, reel diameter, monitor pour limiteur de saturation, commutation «Diamètre des bobines» et «Monitor»
030204*	Betriebsartenschalter operating mode switch Selecteur de pistes	
030191*	Abschirmblech. screening plate. Tôle de blindage.	für Betriebsartenschalter for operating mode switch pour selecteur de pistes 030204
030192*	Geschwindigkeitsschalter tape speed switch Selecteur de vitesses	

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings / Les pieces marquées d'un asterisque * sont representees dans les planches illustrées.

Best-Nr.	Bezeichnung	Bemerkung
Order No.	Description	Remarks
No.de	Designation	Remarque
reference		

Magnete, Spulen / Magnets and coils / Electro-aimants, bobines

030116*	Netztrafo line transformer Transformateur d'alimentation	
030111*	Isolierstück insulator Piece isolante.	für Netztrafo for line transformer pour transformateur d'alimentation
030112*	Isolierstück insulator Piece isolante.	für Netztrafo for line transformer pour transformateur d'alimentation
030216*	Deckblech cover plate Tôle protectrice.	für Netztrafo for line transformer pour transformateur d'alimentation
058002*	Scheibe A 5,3 washer A 5,3 Rondelle A 5,3.	für Netztrafobefestigung for line transformer attachment pour fixation du transformateur d'alimentation
058050*	Mutter M4. nut M 4 Ecrou M 4.	für Netztrafobefestigung for line transformer attachment pour fixation du transformateur d'alimentation
058051	Mutter M 4. nut M 4. Ecrou M 4.	für Netztrafobefestigung for line transformer attachment pour fixation du transformateur d'alimentation
058012	Federring B 4. spring washer. Rondelle elastique B 4.	für Netztrafobefestigung for line transformer attachment pour fixation du transformateur d'alimentation
030180*	LPL LPL Plaque imprimée	Ersatzlast replacement load charge equivalente
055006*	Relais. relay. Relais.	im Kopfträger in the head support assembly dans l'unité de têtes magnetiques
055001	Spule 01093 coil 01093 Bobine 01093	
055002	Drossel impedance Self	
055003	Spule 01084 coil 01084 Bobine 01084	
055004	Relais. relay. Relais.	A/W record/playback pour enregistrement/lecture
055005	Relais. relay. Relais.	Dia .dia pour commande «Dia»
055007	Bremslüftmagnet brake loosening magnet Electro-aimant de liberation du frein	
016057	Druckfeder. pressure spring. Ressort de pression.	im Bremslüftmagnet in the brake loosening magnet pour l'electro-aimant 055007
058032	Schraube M 3X6. screw M 3X6. Vis M 3X6.	Befest. für Bremslüftmagnet attachment for the brake loosening magnet pour la fixation de l'electro-aimant 055007
058007	Scheibe 3,2 washer 3,2 Rondelle 3,2	Befest. für Bremslüftmagnet attachment for the brake loosening magnet pour la fixation de l'electro-aimant 055007

Potentiometer, Einstellwiderstände, Heißeiter, Einstellkondensatoren / Potentiometers, variable resistors, pyroelectric conductor, variable capacitors / Potentiomètres, resistances ajustables, thermistance, condensateurs ajustables

051501	Heißeiter 20 Ohm pyroelectric conductor 20 ohm Thermistance C.T.N. 20 ohms	
--------	--	--

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings / Les pieces marquées d'un asterisque * sont representees dans les planches illustrees.

Best-Nr. Order No. No.de reference	Bezeichnung Description Designation	Bemerkung Remarks Remarque
051512	Widerstand 2,2 Ohm resistor 2.2 ohm Resistance 2,2 ohms	
051513	Widerstand 220 Ohm 2 Watt resistor 220 ohm, 2 watt Resistance 220 ohms/2 watts	
051514*	Potentiometer 2×10 k + log. potentiometer 2×10 k + log. Potentiomètre 2×10 kohms + log.	
051502	Trimmer 5 k trimmer 5 k Trimmer 5 kohms	
051503	Trimmer 2 k trimmer 2 k Trimmer 2 kohms	
051504	Trimmer 25 k trimmer 25 k Trimmer 25 kohms	
051505	Trimmer 500 k trimmer 500 k Trimmer 500 kohms	
051506	Trimmer 500 k trimmer 500 k Trimmer 500 kohms	
051507	Trimmer 25 k trimmer 25 k Trimmer 25 kohms	
051508	Trimmer 5 k trimmer 5 k Trimmer 5 kohms	
051509	Trimmer 2,5 k trimmer 2.5 k Trimmer 2,5 kohms	
051510	Trimmer 50 k trimmer 50 k Trimmer 50 kohms	
051511	Trimmer 5 MOhm trimmer 5 Mohm Trimmer 5 Mohms	
051515	Trimmer 100 k trimmer 100 k Trimmer 100 kohms	
051516*	Ausgangspegelregler output level control Regleur du niveau de sortie	
051517*	Pegelregler-Radio-50 k log. level control radio 50 k log Regleur du niveau de modulation pour enregistrements Radio/Phono (50 kohms log.)	
051518*	Pegelregler-Mikro-10 k level control micro 10 k Regleur du niveau de modulation pour enregistrements par microphone (10 kohms)	
051519*	Umblendregler cross fading control. Curseur-commutateur pour ouverture/fermeture en fondu des prises de son et transition en fondu enchaine.Radio-Mikro .radio-micro Micro/Radio
058042	Schraube M 3 X 3. screw M 3 X 3. Vis M 3 X 3.	zur Befest. des Umblendreglers .for attachment of the cross fading control pour fixation du curseur-commutateur 051519
051533	Trimmer 500 k trimmer 500 k Trimmer 500 kohms	

Die mit gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings /
Les pieces marquées d'un asterisque * sont representees dans les planches illustrees.

Best-Nr.	Bezeichnung	Bemerkung
Order No.	Description	Remarks
No	Désignation	Remarque
réf		

Elko / Elko / Condensateurs electrolytiques

054001	100 μ F	16 V
054002	100 μ F	25 V
054003	22 μ F	40 V
054004	47 μ F	40 V
054005	1000 μ F	40 V
054006	3300 μ F	40 V
054007	4,7 μ F	40 V

Tantalkondensatoren / Tantalum capacitors / Condensateurs au tantale

053001	0,22 μ F	35 V
053002	0,68 μ F	35 V
053003	2,2 μ F	16 V
053004	47 μ F	6,3 V
053005	10 μ F	25 V
053006	33 μ F	16 V
053007	22 μ F	20 V
053008	10 μ F	16 V
053009	0,47 μ F	35 V
053010	2,2 μ F	25 V
053011	4,7 μ F	25 V
053012	4,7 μ F	25 V U.P.
053013	1 μ F	35 V
053014	15 μ F	16 V
053015	22 μ F	16 V
053016	33 μ F	10 V
053017	15 μ F	10 V
053018	22 μ F	10 V
053019	4,7 μ F	16 V
053020	100 μ F	3 V
053021	10 μ F	35 V
053022	3,3 μ F	16 V U.P.
053023	10 μ F	35 V U.P.
053024	100 μ F	3 V

IC / IC / Circuits integres

051001	4011
051002	TAA 761 A
051003	RC 4739
051004	LM 3900
051005	4049
051006	4013

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings / Les pieces marquées d'un astérisque * sont représentées dans les planches illustrees.

Best-Nr.	Bezeichnung	Bemerkung
Order No.	Description	Remarks
No.de reference	Designation	Remarque

Transistoren / Transistors / Transistors

050001	P 7035	
050002	BC 308 B	
050003	BC 513 C	
050004	BC 141-10	
050005	BC 143	
050006	BD 135-10	
014575	Glimmerscheibe.	für BD 135-10
	Mica washer.	for BD 135-10
	Rondelle de mica.	pour BD 135-10
050007	BC 212 A	
050008	BC 183 C	
050009	S 7267	
050010	E 176	
050011	BC 264 A	
050012	E 175	
050013	BD 241	
050014	BC 384 B	
050015	S 2480	
050016	BC 238 B	
050017	BD 244	
014576	Isolierbuchse.	für BD 244-BD 241
	insulating sleeve.	for BD 244-BD 241
	Douille isolante.	pour BD 244-BD 241
050018	BD 245	
030052	Glimmerscheibe.	für BD 244-BD 245-BD 241
	mica washer.	for BD 244-BD 245-BD 241
	Rondelle de mica.	pour BD 244-BD 245-BD 241
030065	Isolierscheibe.	für Leistungstransistoren in der Ton-Motor-Steuerung
	insulating washer.	for power transistors in the sound motor control
	Rondelle isolante.	pour transistors de puissance dans l'unité de commande
		pour le moteur d'entraînement du cabestan
050019	BP 103 II	
017250	BC 214 B	
050033	BC 327-25	
050042	BD 410	

Diode n - Gleichrichter / Diodes, rectifiers / Diodes, redresseurs

052001	1 N 4148	
030023	Diodenhalter diode mounting Support de diode	
052002	BA 170	
052003	ZD C 2 V 7	
052004	ZD C 5 V 1	
052005	ZD C 6 V 2	
052006	ZD C 5 V 6	
052007	AA 118	
052008*	Gabellichtschranke forked light barrier Cellule photoelectrique	

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings / Les pieces marquées d'un asterisque * sont representees dans les planches illustrees.

Best-Nr.	Bezeichnung	Bemerkung
Order No.	Description	Remarks
No.de reference	Designation	Remarque

Dioden - Gleichrichter / Diodes, rectifiers / Diodes, redresseurs

058070	Schraube M 2,5X8	zur Befest. der Gabellichtschanke
	screw M 2,5X8	for attachment of the forked light barrier
	Vis M 2,5X8.	pour fixation de la cellule photoelectrique
052009	ZD NT 55 C 13	
052010	ZD ZF 20	
052011	LED rot LED red Diode electroluminescente rouge	
052012	LED grün LED green Diode electroluminescente verte	
052013	ZD C 3 V 6	
052014	BC 40 C 1500	
052015	BC 40 C 3200	
052016	LED.in der Lichtschanke Bandendabschalter
	LED.in the light barrier for switching off at the tape end
	Diode electroluminescente.dans la cellule photoelectrique du Systeme d'arret automatique en fin de bande
016993	ZD.	für LPL-Motorsteuerung
	ZD.	for LPL motor control
	ZD.	pour commandes electroniques des moteurs (plaquettes imprimées)

Die mit + gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked + are shown in the attached drawings /
Les pieces marquées d'un asterisque * sont representees dans les planches illustrees.

Best-Nr.	Bezeichnung	Bemerkung
Order No.	Description	Remarks
No.de	Designation	Remarque
reference		

C. Gehäuse / Case / Coffret

030164*	Montagerahmen assembly frame Châssis	
030166*	Gewindebolzen. screwed bolt Boulon filete.	für Kopfträgerbefestigung for attachment of the head support assembly pour fixation de l'unité des tetes magnetiques
030167*	Zählwerkfenster counter window Fenetre d'observation du compteur	
030168*	Gehäuseschale. housing shell. Coque inferieure du coffret.	unten lower side en bas
030244	Gehäuseschale. housing shell. Coque inferieure du coffret.	unten (Flammsicher) lower side en bas (inflammable)
030228	Kappe. cap. Coiffe.	für Cinchbuchsenabdeckung for covering the cinch socket pour recouvrement la prise «Cinch»
058045	Schraube M 3X40. screw M 3X4. Vis M 3X4.	für Gehäuseschale unten for housing shell lower side pour coque inferieure du coffret
058046	Schraube M 4X 10. screw M 4X10. Vis M 4 X 10	für Gehäuseschale unten for housing shell lower side pour coque inferieure du coffret
058047	Schraube M 3,9 X 16. screw B 3,9 X 16 Vis B 3,9 X 16	für Gehäuseschale unten for housing shell lower side pour coque inferieure du coffret
030171*	Gehäuseschale. housing shell. Coque superieure du coffret.	oben upper side en haut (inflammable)
030243	Gehäuseschale. housing shell. Coque inferieure du coffret.	oben (Flammsicher) upper side en haut
466580	Gewindebuchse. threaded sleeve. Douille taraudee.	in der Gehäuseschale oben in the upper side of the housing shell dans la coque superieure du coffret
030173*	Aufleger. layer. Platine frontale.	deutsch German avec inscriptions en allemand
030237	Aufleger. layer. Platine frontale.	englisch English avec inscriptions en anglais
030238	Aufleger. layer. Platine frontale.	französisch French avec inscriptions en francais
030174*	Gummifuß. rubber foot. Pied de caoutchouc.	für Gehäuseschale unten bzw. Aufstellfuß for housing shell, lower side pour coque inferieure du coffret
030176	Schriftleiste. written identification. Barrette.	Monitor-Projektor monitor-projector avec inscriptions Monitor - Dia
030177	Schriftleiste. written identification. Barrette.	Radio-Phono radio phono avec inscriptions Radio - Phono
030178*	Dämpfungsstück. damper. Piece d'amortissement	für Gehäuseschale unten for housing shell lower side pour coque inferieure du coffret
030179	Abdeckkappe. cover cap. Capot	für Gehäuseschale unten for housing shell lower side pour coque inferieure du coffret
015714*	Drehknopf twist knob Bouton rotatif	
030209*	Knebelknopf. twist knob. Manette.	für Geschw.- bzw. Betriebsartenschalter for tape speed and operating mode switch pour selecteur de vitesses et selecteur de pistes

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings / Les pieces marquées d'un asterisque * sont representees dans les planches illustrées.

Best-Nr. Order No. No.de reference	Bezeichnung Description Designation	Bemerkung Remarks Remarque
015771*	Druckknopf. push button. Bouton.	für Dia-Taste .for dia button .pour touche «Dia»
030181*	Druckknöpf. push button. Bouton.	für Limiter bzw. Spulendurchmesserschalter .for limiter and reel diameter switch resp. .pour touche «Limiter» et touche de commutation «Diametre des bobines»
016896*	Druckknopf. push button. Bouton.	für Netz- bzw. Monitorschalter .for power switch and monitor switch .pour selecteur de secteur et selecteur de monitor
030182*	Schiebeknopf. slide knob. Bouton.	für Umblendregler .for cross fading control .pour le curseur-commutateur (ouverture et fermeture en fondu)
030183	Platte. plate. Plaqueette.	unter dem Schiebeknopf below the slide knob sous le bouton 030209
030184	Filz felt Feutre.	unter dem Schiebeknopf below the slide knob sous le bouton 030209
058029	Plastite 2,2X6. plastite 2.2X6. Plastite 2,2X6.	zur Bei des Schiebeknopfes .for attachment of the slide knob .pour fixation du bouton 030209
030186*	Tonkopfkappe sound head cap Capot protecteur pour les tetes magnétiques	
030208*	Sichtfenster. window. Fenetre d'observation.	in der Tonkopfkappe in the sound head cap dans le capot protecteur 030186
030187*	Aufstellfuß foot	
030207*	Bef.Schrb. attachment screw. Vis de fixation.	für Aufstellfuß .for foot .pour le pied 030187
264510	Nietmutter. rivet nut. Ecrou riveté.	im Montagerahmen in the assembly frame dans le châssis
030226	Abdeckhaube. lid. Couvercle.	ohne Beschläge .without hinge parts sans pieces de charniere
030227	Lager. bearing. Palier.	links bzw. rechts .left-hand and right-hand à gauche et à droite
030233	Lasche. splice piece. Eclisse.	für Lager links bzw. rechts .for bearing, left-hand and right-hand pour palier, à gauche et à droite
030236	Gewindeplatte. threaded plate. Plaque taraudee.	für Lasche .for splice piece pour l'eclisse
058183	Schraube M 4X10. screw M 4X10. Vis M 4X10.	für Gewindeplatte .for threaded plate pour plaque taraudee
030231	Schraubbolzen. screw bolt	zur Laschenbefestigung am Lager links bzw. rechts .for attachment of the splice piece on the left-hand and right-hand bearing pour fixation de l'eclisse sur palier à gauche et à droite
058185	Tellerfeder. disk-spring. Ressort Belleville.	zur Laschenbefestigung am Lager links bzw. rechts .for attachment of the splice piece on the left-hand and right-hand bearing pour fixation de l'eclisse sur palier à gauche et à droite
058184	Mutter. nut Ecrou.	zur Laschenbefestigung am Lager links bzw. rechts .for attachment of the splice piece on the left-hand and right-hand bearing pour fixation de l'eclisse sur palier à gauche et à droite

Die mit * gekennzeichneten Ersatzteile sind in den Schaubildern ersichtlich / Items marked * are shown in the attached drawings /
Les pieces marquées d'un astérisque * sont representees dans les planches illustrees.